

No. 55184*

**Peru
and
Lao People's Democratic Republic**

Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Lao People's Democratic Republic on the mutual waiver of visa requirements for holders of diplomatic, special and service passports. Bangkok, 20 July 2011

Entry into force: *7 November 2011 by notification, in accordance with article XIV*

Authentic texts: *English, Lao and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Peru, 31 May 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pérou
et
République démocratique populaire lao**

Accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif à la suppression mutuelle des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, spéciaux et de service. Bangkok, 20 juillet 2011

Entrée en vigueur : *7 novembre 2011 par notification, conformément à l'article XIV*

Textes authentiques : *anglais, lao et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Pérou, 31 mai 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU
AND
THE GOVERNMENT OF THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
ON
THE MUTUAL WAIVER OF VISA REQUIREMENTS FOR HOLDERS OF
DIPLOMATIC, SPECIAL AND SERVICE PASSPORTS**

The Government of the Republic of Peru and the Government of the Lao People's Democratic Republic, hereinafter referred to as "the Contracting Parties"

Considering the conversations held by the authorities of our respective countries, aimed at strengthening the traditional links of friendship and collaboration existing between the two Governments, and

Desiring to increase the development and cooperation between their respective countries, in order to facilitate the travel of their nationals,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

1. Nationals of the Lao People's Democratic Republic holding valid diplomatic or service passports may enter repeatedly the territory of the Republic of Peru and stay there for a period not exceeding ninety (90) days from the day of entry without being required to obtain a visa.
2. Nationals of the Republic of Peru holding valid diplomatic, special or service passports may enter repeatedly the territory of the Lao People's Democratic Republic and stay there for a period not exceeding ninety (90) days from the day of entry without being required to obtain a visa.

ARTICLE II

If the holders of the passports referred to in Article I of this Agreement, intend to continue their stay, upon completion of the aforementioned term, in any of the two countries, they shall be required to obtain the corresponding authorization from the local authorities to extend their stay, in accordance with the applicable legal provisions.

ARTICLE III

The holders of the passports referred to in this Agreement may enter the territory of the other Contracting Party without visa requirements and may carry out official activities or travel to a third country.

ARTICLE IV

To carry out any other activities than those indicated in Article III of this Agreement, the holders of the passports referred to in this Agreement shall be required, to secure the appropriate visas/migratory quality status issued by the competent authorities of each Contracting Party in accordance with their respective laws and regulations without prejudice to the provisions stated in Article VI.

ARTICLE V

The holders of the passports referred to in this Agreement that are authorized by the competent authorities in migratory matters, may enter and depart from the Republic of Peru and the Lao People's Democratic Republic through any international point, without any restriction, except for those stipulated in the security, migratory, custom and sanitary provisions and others which may be legally applicable to the holders of diplomatic, special or service passports.

ARTICLE VI

The personnel holding diplomatic special or service passport assigned to the Embassy or to any of the Consulates of the Republic of Peru located in the Lao People's Democratic Republic or to the Embassy or to any of the Consulates of the Lao People's Democratic Republic located in the Republic of Peru, shall not be required to obtain the corresponding visa within thirty (30) days after their entry to the country. Within this term they should obtain the necessary authorizations applicable to the personnel of foreign missions residing in the country in accordance with their laws.

The provisions of the Agreement shall also apply to the immediate family and household members of the persons mentioned in paragraph 1 of this Article, provided that such family and household members are also holders of diplomatic, special or service passports.

ARTICLE VII

Both Contracting Parties reserve the right to refuse admission to persons considered undesirable or likely to endanger the public peace, public order, public health or national security and for those already in the territory of the Receiving State, to short or terminate their stay.

ARTICLE VIII

Each Contracting Party can suspend this Agreement either in whole or in part, due to reasons of public order, security or health protection. The suspension shall be notified in writing to the other Contracting Party through diplomatic channels, thirty (30) days prior to the entry into force of this measure.

ARTICLE IX

The Contracting Parties will exchange through the diplomatic channels models of valid diplomatic, special and service passports, during the thirty (30) days after the date of signing of this Agreement. In case of any modification of the valid diplomatic, special and service passports, the Contracting Parties will exchange through the diplomatic channels their models and information about the applicability of the valid diplomatic, special and service passports, thirty (30) days after the circulation of the mentioned passports at the latest.

ARTICLE X

Any disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through consultations and negotiations.

ARTICLE XI

This Agreement is concluded for an indefinite period.

ARTICLE XII

Any amendments of this Agreement may be carried out on the basis of written consent between Contracting Parties. Such amendments shall enter into force in accordance with Article XIV of this Agreement.

ARTICLE XIII

Either Contracting Party can terminate this Agreement by giving a written notice to the other Contracting Party through the diplomatic channels. The termination shall take effect on the first day of the sixth month following the date on which the other Contracting Party received such notice.

ARTICLE XIV

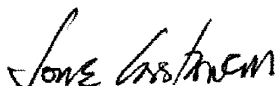
This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the latter notification through the diplomatic channels by which the Contracting Parties notify each other of completion of internal legal procedures that are necessary for its entering into force.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement,

Done at Bangkok, on the 20th day of July 2011, in two original copies in the Spanish, in the Lao and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF PERU

FOR THE GOVERNMENT OF
THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC



Jorge Juan Castañeda Méndez

Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Republic of Peru
to the Kingdom of Thailand, concurrent
to the Lao People's Democratic Republic



Ouan PHOMMACHACK

Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Lao People's
Democratic Republic to the Kingdom
Thailand

ສັນຍາ
ລະຫວ່າງລັດຖະບານ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ເປຣູ
ແລະ
ລັດຖະບານ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ວ່າດ້ວຍ
ການຍົກເວັ້ນວິຊາ ສຳລັບຜູ້ຖືໜັງສືຜ່ານແດນການທູດ, ພິເສດ ແລະ ລັດຖະການ

ລັດຖະບານ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ເປຣູ ແລະ ລັດຖະບານ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ຕໍ່ຈາກນີ້ເອີ້ນວ່າ “ຖູ່ສັນຍາ”

ໂດຍພິຈາລະນາເຖິງການປົກສາທາລີກັນຂອງເຈົ້າໜ້າທີ່ຂອງທັງສອງປະເທດ ແນໃສ່ຮັດແທ້ນສາຍພົວພັນມິດຕະພາບ ແລະ ການຮ່ວມມືທີ່ມີມາ ລະຫວ່າງ ສອງລັດຖະບານ, ແລະ

ໂດຍມີຈຸດປະສົງຢາກເສີມຂະຫຍາຍການຮ່ວມມື ແລະ ການພັດທະນາ ເພື່ອອຳນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ການເດີນທາງໄປ-ມາຂອງພົນລະເມືອງຂອງທັງສອງປະເທດ,

ໄດ້ຕົກລົງກັນ ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

ມາດຕາ 1

1. ພົນລະເມືອງຂອງ ສາທາລະນະລັດ ເປຣູ ທີ່ຖືໜັງສືຜ່ານແດນການທູດ, ໜັງສືຜ່ານແດນພິເສດ ຫຼື ໜັງສືຜ່ານແດນລັດຖະການ ສາມາດເດີນທາງເຂົ້າ ແລະ ພັກເຊົາ ຢູ່ໃນດິນແດນຂອງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ພາຍໃນໄລຍະເວລາບໍ່ເກີນ ເກົ້າສິບ (90) ວັນ ນັບແຕ່ວັນທີ່ເດີນທາງເຂົ້າ ໂດຍບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງມີວິຊາ.
2. ພົນລະເມືອງຂອງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ທີ່ຖືໜັງສືຜ່ານແດນການທູດ ຫຼື ໜັງສືຜ່ານແດນລັດຖະການ ສາມາດເດີນທາງເຂົ້າ ແລະ ພັກເຊົາ ຢູ່ໃນດິນແດນຂອງ ສາທາລະນະລັດ ເປຣູ ພາຍໃນໄລຍະເວລາບໍ່ເກີນ ເກົ້າສິບ (90) ວັນ ນັບແຕ່ວັນທີ່ເດີນທາງເຂົ້າໂດຍບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງມີວິຊາ.